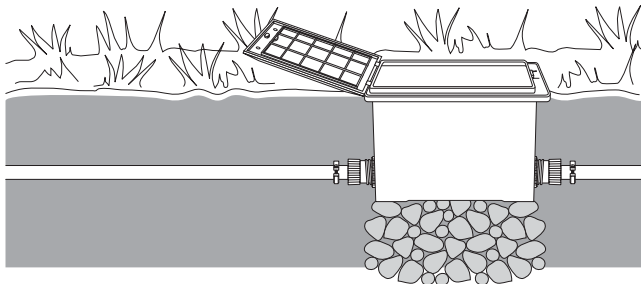
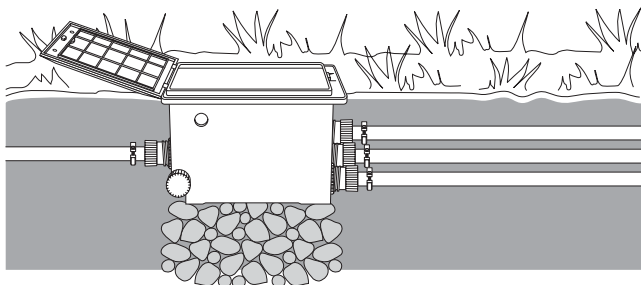


V1 Art.1254



V3 Art.1255



- | | |
|------------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Ventilbox |
| CZ | Návod k použití
Ventilová skříňka |
| H | Használati útmutató
Szelepház |
| PL | Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory |
| SLO | Navodila za uporabo
Ventilska posoda |
| HR | Uputstva za upotrebu
Okno s ventilima |
| SK | Návod na používanie
Box na ventily |
| RUS | Инструкция по применению
Вентильная коробка |
| RO | Instrucțiuni de folosire
Blocul de supape |

GARDENA V1 / V3 szelepház

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a szelepházzal, helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból azok a gyermekek és fiatalok, akik még nem töltötték be a 16. életévüket, valamint azon személyek, akik még nem ismerkedtek meg ezzel a használati útmutatóval, ezt a szelepházat nem használhatják.

Tartalomjegyzék

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

1. A GARDENA szelepház alkalmazási területe	14
2. Az Ön biztonsága érdekében	14
3. Felszerelés	15
4. Kezelés	17
5. Üzemen kívül helyezés	17
6. A zavarok elhárítása	18
7. Szállítható tartozékok	18
8. Műszaki adatok	18
9. Szerviz	19

1. A GARDENA szelepház alkalmazási területe

Rendeltetés

A szelepházak a GARDENA öntözőszelepek föld alatti beépítésére szolgálnak.

Szelepház alkalmazási területe

A vezérlés lehetséges típusai:

1251 cikkszámú öntözőszelep (9 V):

- Kényelmes, vezeték nélküli rádiós vezérlés max. 15 öntözőszelephez a **1243 cikkszámú rádióközponttal és a 1244 / 1245 cikkszámú rádió-vevőkészülékekkel.**
- VA szelepek közvetlen programozása a **programozó egységgel a 1242 cikkszámú típus** különösen alkalmas szelepek decentralizált telepítéséhez a **1250 cikkszámú vezérlőrészsel.**

1278 cikkszámú öntözőszelep (24 V)*:

- Akár 12 vezetéken keresztül vezérelhető öntözőszelep **öntözés-vezérlővel 4040, cikksz. 1276 / bővítőmodullal 2040, cikksz. 1277 és összekötőkábellel cikksz. 1280.**

* csak kiválasztott üzletekben kapható.

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a szelepház rendeltetésszerű használatának.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Átteleltetés



→ Vegye figyelembe a szelepházzal kapcsolatos biztonsági tudnivalókat.

→ A fagy beállta előtt: lásd az Üzemen kívül helyezés című 5. Üzemen kívül helyezés „Átteleltetés“ c. részét.

→ Vegye figyelembe a használati útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat.

3. Felszerelés

A központi szűrő szelepház elé kapcsolása:

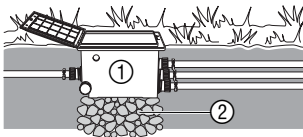


A szennyeződéstől való védelem céljából általában ajánlott a 1506 / 1510 cikkszámú GARDENA központi szűrőt a berendezés elé kapcsolni. Szennyezett víz esetén feltétlenül szűrőt kell a berendezés elé kapcsolni.

Általános szerelési útmutató:

→ Az összes O gyűrűt és a fém rögzítőkengyelt a beszerelésük előtt be kell kenni a mellékelt zsírral! Húzzon fel a teleszkópcsővek ⑫ / ⑬ mindkét oldalára egy-egy O-gyűrűt.

A szelepház telepítése:



1. A szelepház ① alá egy csomagnyi durva kavicsból ② készítsen kb. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) területű alapot. Így biztosíthatja az akna kifogástalan elvezető funkcióját.
2. A szelep foglatának felső szélét a gyepes talajjal azonos szintre építse be.
Így a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.

A szelepház beszerelésekor a fedélnek zárva kell lennie. A talaj tömörítését elővigyázatosan végezze, nehogy a falak benyomódjanak, és ezáltal a fedelet ne lehessen teljesen bezárni. Szükség esetén a tömörítésnél távköztartók segítségével támassza meg a falakat belülről.

GARDENA csővezetékek csatlakoztatása a szelepházhoz:

A szelepház csatlakoztatásához a 1580 / 1582 cikkszámú GARDENA vezetékcsövet ⑪ és a 1591 cikkszámú GARDENA csavarkötéseket ⑩ használhatja.

Csak a V3 szelepháznál:

Az elosztónak ⑤ 3 bemenete van. Így rugalmasan csatlakoztatható hozzá a szelepház.

1. Csavarja fel a zárósapkákat ④ a használaton kívüli bemenetekre.
2. Helyezze be kívülről az elosztót ⑤ a szelepházba, és a két any-ával ② csavarozza össze belülről a szelepházzal.
3. Csavarozza fel a vízmentesítő sapkát ⑥ az elosztóra ⑤.

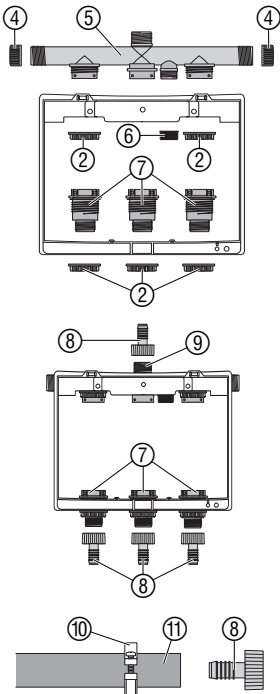
V1 és V3 szelepházak esetén:

1. Helyezze be belülről a csatlakozókat ⑦ a szelepházba, és a két anyával ② csavarozza össze kívülről a szelepházzal.
2. Csavarozzon fel egy-egy csapcsatlakoztató-szerelvényt ⑧ mindegyik csatlakozóra ⑦, valamint a használt bemenetre ⑨ is.
3. Tolja rá a csavaros szorítókat ⑩ az egyes csővégekre ⑪.

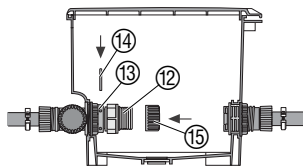
Tipp: Ha rövid időre meleg vízbe meríti a csővégeket ⑪, akkor a csővégek ⑪ könnyebben helyezhetők rá a csapcsatlakoztató szerelvényekre ⑧.

4. Helyezze fel a vezetékcsöveket ⑪ a csapcsatlakoztató szerelvényekre ⑧ és a csavaros szorítókkal ⑩ húzza szorosra.

A 25 mm-es, 2700 / 2701 cikkszámú és a 32 mm-es 2704 / 2705 cikkszámú GARDENA csővezeték a 25 mm-es 2762 cikkszámú és a 32 mm-es 2768 cikkszámú GARDENA csatlakozón keresztül csatlakoztatható.



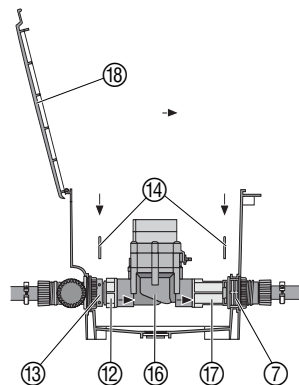
V3: Az elosztó nyitott kimenetének elzárása:



Ha a **V3** szelepházba csak 2 szelepet szerel be, akkor az elosztó nyitott kimenetét egy zárósapkával le kell zárnia.

1. Tolja be a rövid teleszkópcsővet (12) az elosztó nyitott kimenetébe.
2. Helyezze be a rögzítő kengyelt (14) az elosztó kimenetének furataiba (13).
A rövid teleszkópcső (12) szilárdan áll.
3. Csavarja a zárósapkát (15) a rövid teleszkópcsőre (12).

A 9 V/24 V-os öntözőszelep (cikkszám: 1251 / 1278) felszerelése:

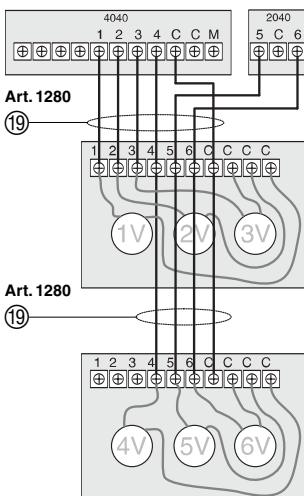


⚠ Ügyeljen a folyásirányra!
→ Az öntözőszelep (16) felszerelésénél figyeljen a folyásirányra (nyilak).

1. Tolja be a hosszú teleszkópcsővet (17) a kimenő oldali csatlakozóba (7) teljes egészében.
2. Csavarozza be a rövid teleszkópcsővet (12) az öntözőszelep (16) bemeneti oldalába. *Az öntözőszelepen lévő nyilak mutassanak a folyásirányba.*
3. A rövid teleszkópcsővel (12) tolja be az öntözőszelepet az elosztó kimenetébe (13).
4. Csavarozza be a hosszú teleszkópcsővet (17) az öntözőszelep (16) kimeneti oldalába.
5. Helyezze be a rögzítő kengyeleket (14) az elosztó kimeneteinek (13) és a csatlakozóknak (7) a furataiba.
A teleszkópcsővek (12) / (17) szilárdan állnak.

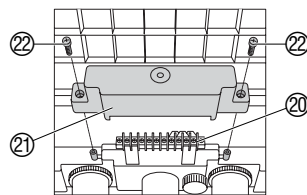
Nyitott fedél esetén (18) az öntözőszelepen (16) a bejelölt nyilak alapján megállapítható a folyásirány.

A 24 V-os öntözőszelep (cikkszám: 1278) kábelezése:



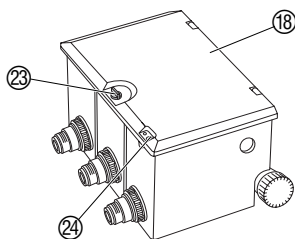
Maximum 12 db, **1278** cikkszámú (24 V) öntözőszelep köthető össze a **1280** cikkszámú összekötő kábelben keresztül a 4040-es, **1277** cikkszámú öntözésvézelővel.

1. Vezesse be az összekötő kábelt (19) oldalról a **V3** szelepházba, és az öntözésvézelő kimeneteinek megfelelően (lásd a kábel színeit) csavarozza rá a kapcsolécre (20).
2. Mindegyik szelepből az egyik kábelt csavarozza be a **C** csatlakozókba.
3. Mindegyik szelepből a másik kábelt a kiosztásnak megfelelően csavarozza be az **1-6** csatlakozókba.
4. Ha 2 db **V3** szelepházat használ, akkor a második **V3** szelepházat csatlakoztassa az összekötő kábelrel az első **V3** szelepházhoz.
5. Tolja a védősapkát (21) a kapcsoléc (20) fölé, és húzza szorosra a két csavarral (22).



Az **1251 cikksz.** (9 V) öntözőszelepeknek a **1244 cikksz.** rádióvevőkhöz, illetve a **1250 cikksz.** vezérlőrészekhez történő csatlakoztatását a **1243 cikksz.** rádióközpont, illetve a **1242 cikksz.** programozó egység használati útmutatói tartalmazzák.

A fedél reteszelése:



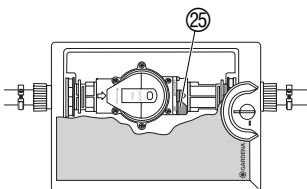
→ Az elzáró kar ⑳ 90°-os elforgatásával reteszelje a fedelet ⑱, hogy a gyep nyírásakor védve legyen a fedél.

Loпас elleni biztosításhoz a fedél ⑱ le is zárható.

→ A szelepház és a fedél egybevágo furatait ㉔ (kisméretű függő lakattal vagy elzáró hurkokkal) zárja le
– vagy –
másik lehetőségként a fedelet ⑱ egy lemezcsavarral (4,2 x 19 mm) biztosítsa be loпас ellen.

4. Kezelés

A szelevezérlés beállítása:



Automatikus vezérlés:

→ Állítsa a választókart ㉔ az „**AUTO/OFF**“ állásba.
Az öntözőberendezés programvezérelt vízátfolyása a programozás szerint (a vezérlőrészen / rádióvevőkön vagy az öntözés vezérlésén keresztül).

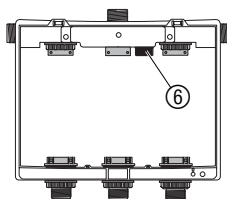
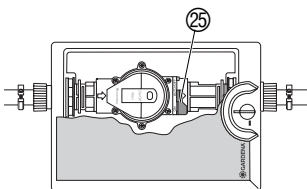
Automatikusan megnyitott szelep kézi úton nem zárható el.

Kézi vezérlés:

→ Állítsa a választókart ㉔ az „**ON**“ állásba.
Állandó, a programozástól független vízátfolyás.

5. Üzemen kívül helyezés

Átteltetés:



Az öntözőszelepek és a teljes öntözőberendezés károsodásának elkerülése érdekében – különösen a hideg évszak beállta előtt – a következő intézkedéseket kell tennie:

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 1594 / 2795 cikkszámú csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt.**
Ilyen módon lehetővé teszi a levegő beáramlását.
2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a ház vízhálózatához csatlakozik, akkor állítsa le a víz bevezetését, és a házi vízvezetéken nyissa meg a vízmentesítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep választókarját ㉔ az „**ON**” állásba.
4. **Az öntözőszelep / szelepház kiürítése. Erre az alábbi lehetőségek kínálkoznak:**
 - A berendezés üresre fűvátása sűrített levegővel.
 - Az összes szelep kiszerelése és fagyvédett tárolása.
 - V3 szelepház esetén a vízmentesítő sapka ⑥ megnyitása és a bevezető vezeték ürítése. Ha a V3 szelepházból kimenő vezetékek olyan vízmentesítő szelepen keresztül (pl. a GARDENA süllyesztett esőtetőiben), amely az öntözőszelvénynél nem magasabban helyezkedik el, kerülnek ürítésre, akkor az öntözőszelepek a szelepházban beszerelve maradhatnak.
5. Vegye ki az elemet a vezérlőrészből / rádióvevőből.

6. Zárja le az akna fedelét.
(lásd: **3. Felszerelés**, „**A fedél reteszelése**“).

Hulladékkezelés:
(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

6. A zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges ok	Segítség
Az öntözőszelep nem nyílik, nincs vízátfolyás	Az öntöző vezérlése / vezérlőrész / rádióvevők hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel.	→ Az öntöző vezérlését / vezérlőrészt / rádióvevőket kösse össze megfelelően az öntözőszeleppel.
	Megszakadt a víz bevezetése.	→ Nyissa meg a víz bevezetőjét.
Az öntözőszelep nem zár, állandó a vízátfolyás	Az öntözőszelep az átfolyás irányával ellentétes irányban lett beépítve.	→ Fordítsa meg az aknában az öntözőszelepet (vegye figyelembe az átfolyás irányát).
	Állítsa az egyik választókart ② az „ON”.	→ a másik választókart ② az „AUTO/OFF” állásba.
	Öntözés közben vegye le a vezérlőrészt.	→ Helyezze fel a vezérlőrészt, és kapcsolja ki.
A cső kicsúszik a csatlakozóból	A csavaros szorítók túl lazán vannak meghúzva.	→ Húzza szorosra a csavaros szorítókat (ld. „ 3. Felszerelés “).

Egyéb zavarok esetén kérjük, forduljon a GARDENA szervizrészlegéhez.

7. Szállítható tartozékok

Vezérlé	GARDENA talajnedvesség-érzékelő,	cikkszám: 1187
	GARDENA elektronikus esőérzékelő,	cikkszám: 1189
	GARDENA hosszabbító kábel talajnedvesség és eső érzékeléséhez,	cikkszám: 1186
	GARDENA összekötő kábel,	cikkszám: 1280
Szűrő	GARDENA kábelszorító,	cikkszám: 1282
	GARDENA központi szűrő,	cikkszám: 1506 / 1510

8. Műszaki adatok

Öntözőszelep	Üzemi nyomás	0,5 – 12 bar
	Átfolyó közeg	tiszta édesvíz
	Max. közeghőmérséklet	40 °C

9. Szerviz

Jegenye Kft.

1184 Budapest
Jegenye fasor 15.
Tel.: 06-1-290-6788

Variomat Kft.

1074 Budapest
Thököly út 17.
Tel.: 06-1-413-035

Edison Szerszám üzlet

6722 Szeged
Török utca 1/a.
Tel.: 06-62-426-833

Hirschtec Kft.

7630 Pécs
Kiskőszeg u.5.
Tel.: 06-72-326-298

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati utca 5-7.
Tel.: 06-52-413-035

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 07.
Tel: 06-96-329-203

Vevőszolgálat:

GARDENA

Magyarország Kft.

1158 Budapest
Késmárk u. 22.
Tel.: 80 20 40 33

Garancia

Garanciális esetben a szerviz szolgáltatásai az Ön részére ingyenesek.

A GARDENA erre a termékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). A garancia a készülék minden lényeges hibájára vonatkozik, melyek bizonyíthatóan anyag-, vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Ez esetben Ön a gyártó döntése szerint vagy egy hibátlan cserekészüléket kap vagy a hibát ingyenesen kijavítjuk Önnek, ha az alábbi feltételek adottak:

- A készüléket helyesen, a vevőtájékoztatóban leírt ajánlásoknak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasileiro,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO AMИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyin Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1254-29.960.03/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com